



## CALENDARIO CULTURAL / KULTURKALENDER

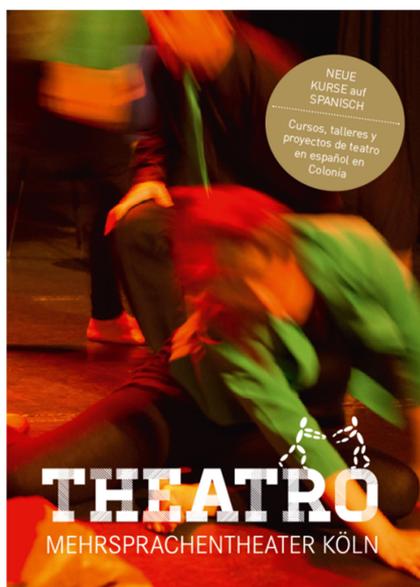
Anunciantes de eventos / Eventankündigungen

**ENERO / JANUAR 2018**

**Cursos de teatro en español /spanischsprachige Theaterkurse**  
**THEATRO - Köln**

### Theaterkurse in spanischer Sprache für Kinder, Jugendliche und Erwachsene!

Das Theatro Mehrsprachentheater in Köln bietet Kurse in spanischer Sprache für Kinder, Jugendliche und Erwachsene zu unterschiedlichen Uhrzeiten an:



#### TEATRO PARA NIÑOS, ADOLESCENTES Y ADULTOS EN ESPAÑOL

**CURSO DE TEATRO para niños de 6 a 9 años**  
Juego dramático - grupo A  
Los sábados de 10:00h - 11:00h  
Stollwerck - Köln

**CURSO DE TEATRO para niños de 10 a 13 años**  
Juego dramático - grupo B  
Los sábados de 11:15h - 12:30h  
Stollwerck - Köln

**CURSO DE TEATRO para adolescentes a partir de los 14 años**  
¡Crea y cree en tí! - grupo C  
Los sábados de 13:00h - 14:30h  
Stollwerck - Köln

**INTRODUCCIÓN a la interpretación en escena (Curso I)**  
Curso básico de teatro para adultos  
Los martes de 20:00 - 21:30h  
TOR 28 - Köln

**PROYECTO de TEATRO (Curso II)**  
Un proyecto para adultos con experiencia teatral  
Los lunes de 19:30 - 21:30h  
TOR 28 - Köln

[WWW.THEATRO-KOELN.DE](http://WWW.THEATRO-KOELN.DE)

#### Datos sobre el evento:

#### Cursos de teatro en español para niños, adolescentes y adultos

Cursos niños, adolescentes  
Los sábados en:  
TOR 28  
Machabäerstraße 28  
50668 Köln

Cursos adultos  
los martes y lunes en:  
Stollwerck  
Dreikönigenstr. 23  
50678 Köln · Raum 302

#### Para mayor información:

<http://theatro-koeln.de/>



14. – 27.01.2018

Exposición de arte / Kunstausstellung  
Galerie Künstlerbunker - Leverkusen

**Kunstausstellung „Positionen“ mit der Teilnahme des argentinischen Künstlers Guillermo Malfitani**

Der argentinische Künstler Guillermo Malfitani stellt unter dem Titel „Positionen“ mit weiteren Künstlern seine Werke in der Galerie Künstlerbunker in Leverkusen aus. Die Begegnungsausstellung ist eine Zusammenarbeit der AG Leverkusener Künstler und Barrio Latino.

**Herzliche Einladung zur Begegnungsausstellung "POSITIONEN"**

Die Ausstellung findet statt vom **14.01. bis 27.01.2018** in der Galerie Künstlerbunker, Karlstr. 9, 51379 Leverkusen (Opladen)

**BARRIO LATINO**  
ALBERTO LARES, VENEZUELA  
ELOBA | ELLEN LOH-BACHMANN, MEXIKO  
GUILLERMO MALFITANI, ARGENTINIEN  
PATRICIA MOROCHO, ECUADOR  
OSWALDO PULIDO, KOLUMBIEN  
JAVIER QUESADA, COSTA RICA

**AG LEVERKUSENER KÜNSTLER**  
WERNER DIEFFENBACH  
FRIEDEL ENGSTENBERG  
WINFRIED GILLE  
SIGURD KOPPENSTEDT  
ELOBA | ELLEN LOH-BACHMANN  
WERNER PUSCH

**ERÖFFNUNG: Sonntag, 14. Januar, 11.30 Uhr**  
Begrüßung: Klaus Wolf, 2. Vorsitzender der AG Leverkusener Künstler  
Grüßwort: Bernhard Marewski, Bürgermeister der Stadt Leverkusen  
Die Ausstellung steht unter der Schirmherrschaft des Argentinischen Konsulats in Bonn  
Eine Ausstellung der AG Leverkusener Künstler  
info@AGLeverkusenerKuenstler.de | www.AGLeverkusenerKuenstler.de

**Konsulat der Republik Argentinien in Bonn**




<b>Datos sobre el evento:</b>	
<b>Exposición de arte</b>	
domingo, 14 de enero 2018 hasta sábado, 27 de enero 2018	Galerie Künstlerbunker Karlstraße 9 51379 Leverkusen (Opladen)
<b>Para mayor información:</b>	
<a href="mailto:Info@AGLeverkusenerKuenstler.de">Info@AGLeverkusenerKuenstler.de</a> <a href="http://www.AGLeverkusenerKuenstler.de">www.AGLeverkusenerKuenstler.de</a>	



**27.01.2018**  
**20:00**

**Concierto / Konzert**  
**Kreuzkirche Bonn - Bonn**

**Konzert „Misatango“ (Misa a Buenos Aires)  
von und mit Martín Palmeri**

Herz und Seele des Tangos lässt der argentinische Komponist Martin Palmeri in sein berühmtes Stück Misa a Buenos Aires (MISATANGO), das 1996 uraufgeführt wurde, einfließen. Ein Ausflug ins Argentinische, mal geraunt, mal zuversichtlich anschwellend oder triumphierend, immer mit dem melancholischen Grundton des Tangos verknüpft, verkündet das Konzert eine tangofarbene Messe oder einen spirituellen Tango.

Der Komponist Martín Palmeri ist anwesend und übernimmt die Klavier-Partie.

Mitwirkende Musiker:

- Martín Palmeri, am Flügel
- Pato Lorente, Bandoneón
- „amadeus ensemble bonn“ (Mitglieder des Beethoven Orchester Bonn) unter der Leitung von Robert Ransburg.
- Chor “Voces de las Américas” (Bonn)
- Chor “ITMC Buenosayres” (Argentinien)
- Sigrún Pálmadóttir, Sopran
- Guadalupe Larzabal, Chorleitung
- Pablo Quinteros, Dirigent



**Datos sobre el evento:**

**Concierto „Misatango“ (Misa a Buenos Aires) con la presencia del compositor Martín Palmeri**

Sábado , 27 de enero 2018  
20 hs.

Kreuzkirche Bonn  
Kaiserplatz 1  
53111 Bonn

**Para mayor información:**

Tickets:

<https://www.bonnticket.de/MISATANGO+von+und+mit+Martin+Palmeri-Ticket-3501/?evId=1598032&pageId=3501>



25.03.2017 -  
28.03.2018

Exposición de arte /Kunstaussstellung  
Museum K21 - Düsseldorf

### Die Installation „in orbit“ von TOMAS SARACENO

Seit Mitte März kann man in der Piazza des K21 (Ständehaus) in Düsseldorf in über 25 Metern Höhe, die riesige Rauminstallation „in orbit“ des argentinischen Künstlers Tomás Saraceno bewundern. Es handelt sich dabei um ein begehbare Kunstwerk bzw. eine Konstruktion, die aus beinahe transparenten Stahlnetzen, die in drei Ebenen unter der gewaltigen Glaskuppel aufgespannt sind, besteht.



© Studio Tomás Saraceno, 2013

Erstmals wurde die Installation in 2013 im Düsseldorfer Museum K21 präsentiert. In drei Jahren besichtigten rund 400.000 Menschen das Kunstwerk des Argentiniers und etwa 150.000 Besucher kletterten auf der Netzkonstruktion herum. Der große Erfolg sprach dafür, die Installation nach Ablauf der Baugenehmigung erneut aufzubauen.

#### Datos sobre el evento:

#### Exposición de arte del artista argentino Tomás Saraceno

Desde el 25 de marzo 2017 hasta 25 de marzo 2018  
lunes: cerrado,  
martes – viernes : 10 a 18 horas  
primer miércoles del mes:  
18 a 22 horas, entrada gratuita  
sábado, domingo: 11 a 18 horas

K21 Ständehaus  
Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen  
Ständehausstraße 1  
40217 Düsseldorf

#### Para mayor información:

Tel: +49 211 8381204  
Fax: +49 211 8381209  
<http://www.kunstsammlung.de/in-orbit.html>



## QUIERE PARTICIPAR EN EL LANZAMIENTO DE ESTE CALENDARIO?

El Consulado de la República Argentina en Bonn invita a la comunidad argentina a participar del lanzamiento del **Calendario Cultural** de esta jurisdicción (Renania del Norte-Westfalia, Renania-Palatinado y Sarre) a fin de lograr una mejor difusión de los eventos culturales argentinos de cualquier disciplina artística.

El Calendario Cultural será de publicación mensual en el sitio web de este Consulado y en la nueva página Facebook "*Consulado de la República Argentina en Bonn*".

Para ello, solicitamos a todos los interesados tengan a bien hacernos llegar a nuestro e-mail [cultura.cbonn@mrecic.gov.ar](mailto:cultura.cbonn@mrecic.gov.ar) las gacetillas de prensa para su difusión hasta el día 20 del mes anterior al evento indicado:

- **Nombre del evento**
- **Día y hora**
- **Lugar del evento**- *dirección completa*
- **Disciplina** - *Danza, música, cine, artes plásticas, presentaciones de libros, etc.*
- **Entrada** - *indicar precio / precio reducido*
- **Otros** - *comentario breve sobre el programa artístico*

\*\*\*\*

## MÖCHTEN SIE IHR EVENT IN DIESEM KALENDER ANKÜNDIGEN?

Das Konsulat der Republik Argentinien in Bonn lädt die argentinische Gemeinschaft zur Mitgestaltung des Kulturkalenders für die Bezirke Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz und Saarland ein, um eine bessere Verbreitung von Kulturevents aus allen Kunstdisziplinen zu erreichen.

Der Kulturkalender wird monatlich auf der Webseite des Konsulats sowie der offiziellen Facebook-Seite *Consulado de la República Argentina en Bonn* erscheinen.

Alle Veranstalter, die an einer Ankündigung ihres Events interessiert sind, bitten wir, uns bis zum 20. des Vormonats einen Presstext oder ähnliches mit folgenden Informationen an die E-Mail-Adresse [cultura.cbonn@mrecic.gov.ar](mailto:cultura.cbonn@mrecic.gov.ar) zukommen zu lassen:

- **Titel des Events**
- **Datum und Uhrzeit**
- **Veranstaltungsort**
- **Kunstrichtung / Genre** – *Tanz, Musik, Film, Bildende Kunst, Literatur etc.*
- **Eintrittspreis** – *Hinweis auf Ermäßigungen und / oder freien Eintritt*
- **Weitere Daten** – *Kurzzusammenfassung des Programms*